

2007年7月19日 法制問題小委員会ヒアリング

複写許諾の現状

日本著作出版権管理システム
(JCLS)

許諾の方式

1. 年間包括許諾方式 （社内利用に適用）

事前の年間の許諾契約により、従業員一人あたりの年間使用料単価に従業員数あるいは複写使用者数を乗じた額を事前に支払う方式

2. 年間報告許諾方式 （社内利用・第三者頒布に適用）

事前の年間の許諾契約により、1ヶ月または3ヶ月ごとに複写利用を行った全ての出版物の名称、範囲および部数について報告書を提出し、1ページあたり又は1論文あたりの使用料の額を基に使用料を支払う方式

3. 個別許諾方式 （社内利用・第三者頒布に適用）

複写の都度、複写する出版物の名称、範囲および部数を申請して許諾を得、1ページあたり又は1論文あたりの使用料を支払う方式

特定複写利用等

薬事法第77条の3に基づく複写利用に関して適用される特例

・年間特定医薬関係者情報提供目的暫定許諾方式

利用者は事前に年間の許諾契約を締結し、年間使用料を算定し、事前に支払う。

年間使用料は、本方式に適用されるページあたりの使用料単価に、複写実態調査の結果算定される利用者のMR一人あたりの年間複写利用頁数を乗じ、更に利用者のMR一人あたりの年間複写利用ページ数に対する本方式に該当する複写ページ数の割合を乗じて算定する。

※「特定医薬関係者情報」とは、薬事法第77条の3における医薬関係者情報のうち、(a)医薬関係者が患者の治療に実際に関与し、(b)その医薬関係者がその患者に医薬品を処方しているか、または処方する予定があり、(c)その医薬関係者がその医薬品の薬効と安全性の情報を当該医薬品の製造者に対して求め、(d)その医薬品製造者が当該医薬品について直接の記述が掲載されている著作物の情報をその医薬関係者に提供する、の全てに該当する場合で、医薬品の使用前、使用中、使用後における副作用関連、用法・用量の疑問や確認、効果、医療過誤等に該当する情報をいう。

・年間医薬関係者情報提供目的暫定許諾方式

上記方式に準ずる。

特定医薬関係者情報以外の医薬関係者情報に適用

許諾に関わるタイムラグについて

JCLSの複写利用許諾契約は、「年間包括許諾方式」「年間報告許諾方式」とも、事前の基本契約があれば、いつでも複写は可能であり、許諾を受けることに対するタイムラグは生じない。

したがって、医療関係者から緊急の資料提供を求められた場合においても、その都度許諾申請等を改めて行う必要はなく、緊急時の対応は可能である。

製薬会社が行う複写の量

- ・製薬会社が薬事法に基づいて行う情報提供に伴う複写の量は、年間に数百万件、数千万ページといわれている。
- ・この複写量を権利制限にすることは、ベルヌ条約を始めとする知的財産に関する諸条約に規定されるスリー・ステップ・テスト(「特別の場合」「通常の利用を防げず」「正当な利益を不当に害しない」3条件を全て満たさなければならない)に明確に違反するものと考えられる。
- ・文化庁に提出した別紙資料(IFRRO:世界複写権機構、IPA:国際出版連合、STM:国際理学・工学・医学出版協会、AAP:米国出版協会などの出版業界国際団体等からの意見書)においても、この複写量は条約に違反するとの見解が共通している。権利制限がなされた場合、海外から強い非難を浴びる可能性が高い。
- ・諸外国においては、医療関係者に情報提供する場合においても、製薬会社の責任と経費を以って行われており、権利制限というような強制的な形での情報提供は認められていない。

情報提供の公益性と使用料

- ・国民の健康・福祉の面から、権利制限の対象として製薬企業は求めているが、無許諾・無償である必然性はない。
 - 製薬企業は営利を求めている。「健康・福祉」をいうのなら、薬剤も無償であるべき。
 - 医療・医薬関係の出版物を発行する出版者にとっては医療関係者への情報提供が出版の目的・業務であり、通常の利用である。
- ・副作用等の情報提供は、製造者である製薬会社はその医薬品の販売によって利潤を得ている以上、その経費を以って当然に行うべきものであり、出版社（権利者）の犠牲のもとに行われるものではない。
 - PL法も然り。製造者の責任である。

結論

- 製薬企業が医薬関係者に提供する情報を複写によって行うことには許諾が必要であり、その複写を権利制限とすることはその趣旨と量からみて明らかに条約に違反する。
- JCLSの許諾契約においては、事前の基本契約があれば緊急時にも対応でき、製薬企業の「許諾に時間がかかる」との主張は当を得ていない。
- 各国の状況からしても「権利制限」の対象とはならない。

【参考】

JCLS委託状況

(2007年7月現在)

- ・ 委託出版社 155社 (うち国内医書系出版物発行社87社)
 - ※医書系出版物発行社87社の内訳
 - 医書出版協会加盟社 27社中26社(96.3%)が委託
 - 自然科学書協会加盟社 6社(医書出版協会加盟社21社を除く)が委託
 - 上記両協会非加盟社で医書系出版物発行社55社が委託
 - ※日本における医書系専門書発行社のほとんどがJCLSに委託している
- ・ 委託点数
 - 書籍: 39,182点
 - 雑誌: 2,689点 (国内出版物: 617点、 海外出版物: 2,072点)

【参考】 JCLSの複写使用料

・年間包括許諾方式

医薬品製造販売(業) (従業員又は複写使用者一人あたり)
国内出版物 140円/ページ 国外出版物 200円/ページ

・年間報告許諾方式

全ての業種 権利委託者の指値

・個別許諾方式

全て 権利委託者の指値

・特定複写利用等の許諾方式

年間特定医薬関係者情報提供目的複写利用等暫定契約
国内出版物 50円/ページ 国外出版物 80円/ページ

年間医薬関係者情報提供目的複写利用等暫定方式
国内著作物 70円/ページ 国外出版物 適用なし

THE PUBLISHERS ASSOCIATION

**29B Montague Street
London WC1B 5BH**

Tel: +44 (0)207 691 9191

Fax: +44 (0)207 691 9199

mail@publishers.org.uk

<http://www.publishers.org.uk>

Mr Hayao Kawai, Commissioner for Cultural Affairs
Agency for Cultural Affairs
3-2-2, Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100-8959, JAPAN

-18 April 2005

Dear Mr Kawai

PROPOSED STATUTORY LICENCE IN JAPAN FOR PHARMACEUTICAL INDUSTRY USE OF COPYRIGHT MATERIALS

The Publishers Association (PA) is the representative body of book and learned journal publishers in the United Kingdom, including over 200 member companies who between them represent 80% of UK publishing. A large number of our members publish scientific, medical and technical (STM) journals and many of them, such as Nature, the Lancet and the British Medical Journal, are internationally famous and authoritative. They depend for their survival on sales and subscriptions, not only within the UK but to countries worldwide, including Japan. A significant proportion of the sales income these scholarly publishers need derives from sale of individual copies of articles.

We understand that [your Ministry] is considering a new provision in Japan's copyright law that would permit any pharmaceutical, medical instrument or other medical-related commercial industries to make single or multiple photocopies of journal articles and other copyright works without rightsholders' authorisation, and supply them to physicians and/or pharmacists when such compliances are mandated by law. We gather that any such copying, and supply, of these copyright materials would be sanctioned by Japanese law, whatever the views of the copyright owners concerned, and regardless of the negative impact this would be bound to have on their own legitimate business.

We understand there may be additional provisions for any private or commercial entities to make photocopies of journal articles and other copyright works without rightsholders' authorisation, whenever such supply of documents is required by law or regulations or in government formalities, such as patent applications or drugs administration.

In our view, such provisions would run strongly counter to Japan's international treaty obligations to protect copyright, in particular the Berne Convention, of which Japan has been an honoured member since 1899. While the Berne Convention permits member states to provide exceptions to copyright protection under national law, it carries (at Article 9(2)) a crucial proviso in the form of a 3-step test, that exceptions should be restricted to (1) special cases, (2) which do not conflict with normal exploitation of the work, and (3) which do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the rightsholder. We believe it is very unlikely indeed that the proposed new provisions in Japan's copyright law would pass this essential test, putting Japan in breach of its Berne Convention obligations. It is also very likely that Japan would be in breach of its obligations to protect intellectual property under the World Trade Organisation's TRIPS Treaty.

We therefore urge the Japanese government to reconsider these proposed provisions, which would place Japan out of step with its trading partners and other nations, and which we fear are very likely to damage the essential income of scholarly journal publishers worldwide.

Yours sincerely

Simon Bell
International Director



UNION INTERNATIONALE DES EDITEURS
INTERNATIONALE VERLEGER - UNION

INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION
UNION INTERNACIONAL DE EDITORES

Dr. Hayao KAWAI
Commissioner for Cultural Affairs
Agency for Cultural Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
2-5-1 Marunouchi
Chiyoda-ku
Tokyo 100-8959
Japan

3 May 2005

Proposed Amendments to Copyright Law of Japan: Introduction of statutory licences for the reproduction and supply of copyrighted works free of charge - Concerns of the International Publishing Community

Dear Dr. Kawai,

The International Publishers Association (IPA) is the international federation of trade associations representing book and journal publishers worldwide. Established in Paris in 1896, it now counts 78 national, regional and specialised publishers associations from 66 countries (including the Japan Book Publishers Association) among its members. IPA is an accredited non-governmental organisation enjoying observer status to United Nations organisations, including the World Intellectual Property Organisation. One of IPA's main goals is the development and protection of copyright.

IPA has become aware of reform proposals currently discussed in a legislation sub-committee of the Copyright Council and listed as Item 1-(2)-1 in the Proposed Copyright Law Amendments available at http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/bunka/toushin/05012501/002.htm. According to our information, Japan is *inter alia* considering introducing the new exceptions to the exclusive reproduction right conferred by the current Copyright Law of Japan.

The proposed exceptions essentially amount to statutory licences for the reproduction and supply of journal articles and other copyrighted works by pharmaceutical and other private industries in discharge of certain information and filing obligations imposed by law without providing any remuneration for the author or publisher. IPA believes that such provisions would violate Japan's obligations under international copyright treaties, in particular the Berne Convention for the Protection of Artistic and Literary Works and TRIPS. IPA therefore expresses its serious concerns regarding the legality of the proposed provisions and urges you to consider reshaping the draft law to comply with international obligations. We also request that the Copyright Council be advised accordingly.

In particular, IPA believes that as a result of the proposed amendments to the Copyright Law, Japan will introduce exceptions which no longer fall within the ambit of Article 9(2) Berne Convention and its equivalent, Article 13 TRIPS. Under these Treaties, Japan covenanted to “*confine limitations and exceptions to exclusive rights to certain special cases which do not conflict with a normal exploitation of the work and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the rightsholder*” (emphasis added). Applied to the circumstances, this means the following:

- With regard to the proposed compulsory licence for works to be provided under the **Pharmaceutical Affairs Law**, this would cover a broad range of circumstances often not directly distinguishable from marketing activities, and not only “certain special cases” (Berne Step 1). Moreover, the compulsory licence would interfere with the normal exploitation of the work (Berne Step 2) as the supply of works for information/marketing purposes is an important market for rightsholders, including publishers; also the document delivery industry is to a large extent based on this. Given the economic importance of this market, the proposed exception would also unreasonably prejudice rightsholders (Berne Step 3) as suitable licensing solutions are already available. IPA believes therefore that a statutory licence cannot be introduced under these circumstances.
- With regard to the proposed copyright exception for the provision of copyrighted materials under the **Patent Law**, IPA voices its concerns against such a compulsory licence, in particular if it is introduced without providing for the respective rightsholders’ fair compensation. Indeed, in many other countries, publishers have put in place special licensing schemes covering information to be provided in discharge of obligations e.g. arising under national patent laws. As suitable licensing solutions could easily be established in Japan - and indeed, Japanese publishers are prepared to do so, the Japanese legislator should refrain from curtailing the rightsholders’ reproduction right in a way not allowing for a market-based solution.

IPA therefore fully supports the position of the Japan Book Publishers Association with regard to the proposed legislation reform (see letter of Yu Kanehara dated 10 November 2004 and addressed to Mr Akira Yoshikawa). IPA calls upon the Agency for Cultural Affairs and the Copyright Council to reconsider the introduction of statutory licences as planned in the revised Copyright Law. Japan has adhered to the Berne Convention since 1899 and has a century-long tradition of protecting rights in literary works. May we please urge you to not dilute the otherwise generally excellent protection Japan confers on rightsholders in the creative industries.

Should you have any further queries regarding IPA's position on the proposed amendment, please do not hesitate to contact Antje Sörensen at IPA's Secretariat in Geneva on +41 22 346 3018; sorensen@ipa-uie.org.

Yours sincerely,

Ana Maria Cabanellas
IPA President

Cc:

Rita Hayes, WIPO Deputy Director General, Copyright and Related Rights and Industry Relations
Hannu Wager, Intellectual Property Division, WTO
Eric Swanson, Chairman, International Association of STM Publishers
Eric Smith, President, International Intellectual Property Alliance
Kunizo Asakura, President, Japan Book Publishers Association
Yu Kanehara, Vice-President, Japan Book Publishers Association

CHAIRMAN

Eric Swanson
John Wiley & Sons
Hoboken, N.J. USA
tel. +1 201 748 8802

TREASURER

Peter Hendriks
Springer Science+Business Media
Dordrecht, The Netherlands
tel. +31 78 657 6000

EXECUTIVE BOARD

Manfred Antoni
Wiley-VCH Verlagsgesellschaft
Weinheim, Germany
tel. +49 820 160 6213

Jerry Cowhig

Institute of Physics Publishing
Bristol, UK
tel. +44 117 929 7451

Stella Dutton

BMJ Publishing Group
London, UK
tel. +44 207 327 4499

Chris Gibson

Elsevier
London, UK
tel. +44 207 611 4343

Nawin Gupta

American Medical Association
Chicago, IL, USA
tel. +1 312 464 2579

Stefan von Holtzbrinck

Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck
Stuttgart, Germany
tel. +49 7112 1500

Tim Ingoldby

American Institute of Physics
Melville, NY, USA
tel. +1 516 578 2365

Arie Jongejan

Elsevier
Amsterdam, The Netherlands
tel. +31 20 485 3911

Jack Ochs

American Chemical Society
Washington DC, USA
tel. +1 202 872 6321

Mark Robertson

Blackwell Publishing Asia
Victoria Carlton, Australia
tel. +61 9347 0300

Reinhold Tokar

Walter de Gruyter
Berlin, Germany
tel. +49 30 260 05174

e.o. Chair Copyright Committee

Marc Seeley

Elsevier
Burlington, MA, USA
tel. +1 781 359 2426

Chief Executive Officer

Pieter Bolman

The Hague, May 4, 2005

Mr. Hayao Kawai
Commissioner for Cultural Affairs
2-5-1 Marunouchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8959
Japan

Re: proposed statutory license for pharmaceutical industry use of copyright materials

Dear Mr Kawai,

The International Association of Scientific, Technical and Medical Publishers ('STM') includes 79 number of publishers of journals and reference works, based in 26 countries, including Japan. The works of STM publishers are sold widely to academic and corporate libraries, and the sale of individual copies of articles, including for use by the pharmaceutical industry, is an important source of revenue for scholarly publishers.

It is our understanding that your organization is contemplating several new provisions in Japanese copyright law that would permit reproductions to be made of STM journal articles and other works for various purposes. For example, we understand that any pharmaceutical, medical instrument or other medical-related commercial industries would be permitted to make copies of such copyrighted works without the publishers' or other rightsholders' authorization, and without charge or fee, to supply such copies to physicians and/or pharmacists whenever such supplies of information are requested by the physicians and/or pharmacists and such compliances are mandated by the law. We understand that similar exceptions are being considered for submissions to government authorities and in connection with patent applications.

Japan is of course a member of the major international treaties covering intellectual property, including the Berne Convention for the protection of copyright works. An integral aspect of the Berne Convention is that only those exceptions to copyright which meet the "3-step" test (of special cases which do not conflict with the normal exploitation of copyright works and which do not impair the rights of the author or publisher). In our view there is a serious question as to whether such exceptions can meet this test, and we believe that careful consideration and consultation with all stake-holders is required.



The reprint business as noted is an important source of revenue for medical publishers and other scholarly publishers, and helps to underwrite and support the general publishing programs of many important publishing and medical research organizations, including such *STM* members as the British Medical Association and the American Medical Association. The broad nature of the proposed exception would appear to cover the customers of the medical publishers who are prepared to pay and in most countries already pay nominal but important fees for the re-use of these reprint materials.

STM publishers do not intend or desire to obtain fees for every copy made of their materials, and we recognize that there are legitimate exceptions and limitations on copyright. We accept and understand that customers who have purchased or licensed our material have legitimate needs to use such material for their research purposes within their own institution. Our view however is that the proposed exception for the pharmaceutical industry is unnecessary and wasteful, impinges on a well-established business model involving copyright works, goes well beyond internal research needs, and would place Japan at risk with respect to its international treaty obligations.

We will continue to monitor developments in Japan through our Japanese members, and would welcome the opportunity for further discussion on this important point.

Very truly yours,


Pieter Bolman,
Chief Executive Officer



2005年5月31日

文化庁長官
河合 隼雄 様

社団法人 自然科学書協会
理事長 志村 幸雄



著作権法改正についての要望

謹啓 時下ますますご清祥の段、お喜び申し上げます。平素より当協会の活動についてご理解とご指導を賜り、厚くお礼申し上げます。

早速ですが、現在文化審議会著作権分科会法制問題小委員会において審議中の著作権法改正問題に関して当協会の立場をご説明申し上げ、文化庁ならびに文部科学省のご理解とご協力を賜りたくお願いを申し上げます。

現在上記小委員会で審議中の事項のうち、特に下記に記載の2項目については当協会会員社が行っている出版活動と密接に関係があり、もしこれらの法改正が可決成立し、新たな法律として施行されることになると、自然科学領域における専門書籍・定期刊行物等が著作権あるいは出版者の許諾を得ることなく大量に複写利用され、出版物の売上に影響することのみならず、発行そのものが困難になり、当協会の今後の活動に支障をきたすことが懸念されます。それらの事情と背景については下記に記載の通りですが、文化庁ならびに文部科学省におかれましては是非これらの問題にご理解を賜り、必要な処置をお取り頂きたくお願い申し上げます。

以下、個別に当協会としての意見を述べます。文中に括弧書きで意見発言者の名前を表示してありますが、これは3月30日に開催された法制問題小委員会の議事録 (http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/bunka/gijiroku/013/05033001.htm) から引用しているものです。

1. 権利制限の見直し、①特許審査手続に係る権利制限について

特許法における特許審査は国の機関において公的な位置づけの基に行われるものであることに異論はありませんが、それらの手続を行う一方の当事者は、一般に、個人あるいは私企業としての発明者であり、またそれらの手続を踏むことによって得られる権利とその権利が生み出す果実も一般にそれらの発明者に帰属するものとなります。発明者が発明についての自己の権利と利益を守るために、発明と同種の知的財産である他人の著作権を、関連する専門書籍・定期刊行物等に掲載された論文を著作権者に無償・無断で複製利用することによって侵害することは公平性に欠けると言わざるを得ません。自然科学領域における専門書誌はこれらの特許開発に際して必要となる学術情報を含めた専門知識を提供しており、研究者に有償で購入して頂き、利用して頂くことをその目的としています。これらの学術論文は行政手続においても十分学術的背景を立証するに足りる情報を有しており、こういった場面で利用して頂くことも考慮して編集、執筆、

発行されているものです。そういった学術論文の複製物が、その利用目的が行政審査であるということだけで無許諾無報酬で利用され、一方当該の特許はこれらの行政手続を踏むことによって法律によって保護され、何人もその権利を侵害することはできなくなるというのは明らかに著作物の権利者に対する配慮に欠けると考えます。特許審査の迅速化、正確化を図ることは勿論重要ですが、一般に特許庁を含む国の全ての行政機関において物品や資料の購入、光熱費・公共料金等の公的なものであっても一切の減免はなく、民間業者と同等のコストを負担しています。同様の過程で利用される著作権だけが法律によって使用料を免責されるのは不自然・不適切であると考えます。

特許庁は、特許拒絶通知に特許庁が引用する文献を特許庁が複製して通知書に添付できるようにする法改正要望理由として「非特許文献につきましては（出願人が）なかなか入手がしにくい。」（新井課長）としていますが、これらの文献は特許庁が引用する以上特許庁としては既に入手しているものであり、それを特許庁が複製し、出願人に提供するのであれば、問題は許諾が得られるか否かの問題であって、出願人が入手できるか否かの問題ではないと考えます。この部分は明らかに問題のすり替えであって、要望理由としては説得性のないものです。許諾の問題については、これらの文献の多くは日本複写権センター、日本著作出版権管理システム、学術著作権協会等の複写管理団体が管理しており、簡単な手続によって許諾が得られるシステムが既に出来上がっております。また自然科学系の学術論文については許諾を前提として、いわゆるドキュメントサプライヤーという業者が論文単位の販売を行っており、入手そのものについても多くの場合全く問題ありません。これらの複製は特許庁が行政手続のなかで特許庁自らが行うものですので、現行著作権法第42条のバリエーションとも考えられ、当協会として全く理解を示さないものではありませんが、権利者間の公平性を確保する観点において一定の配慮が必要であると考えます。

同様に、特許庁は、「審査に必要な文献を出願人が複製し、特許庁に提出することができるようにする法改正」（新井課長）、ならびに「特許申請の利害関係者が関連する文献を複製し、特許庁に提出することができるようにする法改正」（新井課長）を要望しておりますが、これらについても文献は出願人あるいは利害関係者の手許には存在しておりますので、その文献が入手できるかどうかという問題ではなく、許諾を得るかどうかが問題です。許諾を得ることが可能であるということ、文献の入手は可能であるということについては上記に記載の通りであり、この部分について法改正を行い、新たな権利制限規程を制定する必要は全くないと考えます。小委員会における審議のなかでも「非特許文献の利用についてはかなり環境整備がされていて、コストさえ支払えば許諾が得られるような仕組みが一方で整いつつある。」（小泉委員）、あるいは「利害関係人による複製の場合、あるいは出願人による複製の場合、今比較的大きな企業等の場合には複写権センター等を通して、有償でとっているわけですが、それをあえてここで無償にすることについては関係者の間からかなり不満が出るのではないか。」（苗村委員）、また「科学技術、医学等の分野の学会がかかわるようなものが多いわけです。こういったところはある種の非営利のビジネスモデルがすでに確立されていて、それで有償で複製を自由にとる。だれもノーとは言わないということで進んでいるわけですが、あえてここで無償にすることについては、非常に難しいことになる。」（苗村委員）という発言もあり、法改正の必要性は全くないと考えます。

2. 権利制限の見直し、②薬事行政に係る権利制限について

薬事法によって医薬品の品質、有効性、安全性、適正使用のための情報を提供することを義務づけられているのは医薬品の製造者である私企業としての製薬会社であり、医薬品はそれらの製薬企業が営利目的の商品として製造販売しているものであります。製

製薬企業が医薬品の販売によって利潤を得ている以上、こういった医薬品の承認あるいは継続販売のための行政手続に必要な情報、あるいは医薬品の使用マニュアルとも言うべき情報を利用者に対して責任を持って提供することは、製造者である製薬企業の当然の行為であり義務であります。医薬品の販売価格の中にはそのための費用も含まれており、これらは製薬企業の無報酬の公益的行為ではありません。そのため、副作用、安全性の報告、通知は製薬企業の責任で果たすべきであり、その責任の中には、学术论文の複写許諾を受けること、および使用料を支払うことが含まれることは当然であると考えます。

製薬企業による医薬品の適正使用に関する情報の収集、提供の行為については営業活動と販売活動を明確に区別することは不可能です。この特例を認めることは、製薬企業の営業活動、販売活動など営利部門での複製が無制限に認められることにつながる可能性があります。上記1.の特許の問題と同様、製薬企業が新薬の特許ならびにそれにかかる全ての権利を確保するために、あるいはその権利を保持するために、同種の知的財産である他人の著作権を侵害することは公平性に欠けると言わざるを得ません。医学系の専門書誌は医薬品の適正使用を含めた医学領域の専門情報を提供しており、医師・薬剤師・研究者の先生方に有償で購入して頂き、利用して頂くことをその目的としています。

日本を含めた世界の多くの国で医師・薬剤師によるこういった複製が権利制限規定によって一定範囲行われていることは事実ですが、それは医師・薬剤師といった医療従事者が、限定された条件のなかでそれぞれの図書施設において行う範囲内のものであって、本件の要望のように営利目的である製薬企業が本来自ら行うべき情報提供まで認められたものではありません。このような複製は日本国内において年間数百万件あると言われており、もしこれが許されることになると、これらは組織的、恒常的かつ膨大な複製であり、日本も批准しているベルヌ条約第9条に違反することは明らかです。

厚生労働省は医薬品の承認・再審査・再評価、副作用の報告、あるいは医療従事者への情報提供等に使用するために製薬企業が文献を複製し、厚生労働省あるいは医療従事者へ提出・提供できるようにする法改正要望理由として「15日以内に国に報告していただくというような期間を定めておりますので、企業につきましてはこういった定められた期間内に著作権者に許諾をとって必要な資料を国の方に提出するというのがかなり難しい。」(渡邊課長)としていますが、上記1.の特許の場合と同様、学術文献の複写管理は日本複写権センター、日本著作出版権管理システム、学術著作権協会等の複写管理団体が管理しており、またドキュメントサプライヤーも機能していますので、複写許諾と複写物の入手についても多くの場合全く問題ありません。小委員会における審議のなかでも「この種の学術文献については多数のものが日本複写権センターの対象になっているのではないかと思います。ですから、製薬会社が複写権センターと契約していれば、そのもとで許諾の必要はないし、料金の支払いも問題ないのではないか。」(山地委員)、「かなり多くのものが複写権センターあるいは企業でそういう資料、研究論文等の複写等の契約の取り扱いをしているところがありますから、そこに有料でお金を払ってやっているわけです。」(苗村委員)という意見があります。企業はこれらの複写管理団体と事前に年間契約を結ぶことによって、複写許諾には事後報告のみ求められており、実際の複写物提供が許諾手続によって影響を受けることはありません。また、製薬業界は既にこれらの複写管理団体から許諾を得て、使用料を支払った上で複製行為を行っており、今回の厚生労働省の要望には根拠がありません。なお、当協会をはじめとして、専門書誌を発行している出版社は、利用者が許諾を得るという前提で、製薬企業が必要とするこれらの情報を提供することについては全面的に協力する所存であります。

医薬品の適正な利用が公共の利益に適うことに異論がありませんが、医学・医療研究

の成果と医薬品の適正利用について記述した学術論文を掲載した医学専門誌の継続発行も同時に公共の利益に適うことであり、製薬企業の保護を著作権法において行うならば医学系の専門書誌の発行についても同様の保護を著作権法において行うことが必要であると考えます。小委員会における審議のなかでも「反対側の利害関係者、例えば学会誌を出す学会とか、もしくは医学関係の図書を出す専門の出版社が反対するならば利害関係者だと思いますが、大変だという声が上がっているのか上がっていないのか。」

(村上委員)、「問題になりそうなのは発行者、本を売っているところから本が売れなくなるから困るということがあるかもしれないと思いますが、それは著作権法ではどういうふうに考えるのか。」(山地委員)、「一般的にSTMと呼ばれる科学技術医薬関係の学術出版社、学会等はその論文を書く人の数に対して読者の数がはるかに多い。しかも、論文を書いた人に対して著作権料などは払われなくて、論文を書いた人はそれを無料で広く知らせることにより、学問的な貢献をするということ動いています。問題は学会の方や学術出版社が著作権収入によってビジネスが非営利であるにせよ、そのビジネスに対して特定の目的の場合は無償でコピーできるというのを新たに導入することに危険を感じています。そういう分野の学術出版あるいは学会というのが今非常に厳しい環境になっています。そうでなくてもこの後続けていられるのであろうかという状況になっているわけです。かなりの分野、特に日本語の学術論文が果たして継続して出版できるか。そういうかなり際どいところに立っているところで、あえてこれから特定の趣旨のためには無料でコピーができるというのは新たに導入する必要はないのではないか。」(苗村委員)といった意見が相次いでおり、出版社が今後学術文献を継続して発行できる体制の重要性について認識を頂いています。

以上の通り、特許審査、ならびに薬事行政について著作権法を改正し、権利者の権利を制限する規程を新設すべきであるという意見について当協会としては容認することはできません。何卒この問題についてご理解を賜り、当協会を監督すべきお立場である文化庁ならびに文部科学省としてご指導を賜りますようお願いする次第です。以上大変お忙しいところお手を煩わせることとなりますが、宜しく願い申し上げます。謹白

この件についてのお問い合わせは下記にご連絡下さるようお願い申し上げます。

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-101
文化産業信用組合内
(社) 自然科学書協会
電話 03-3292-8281
FAX 03-3292-8202
担当 板垣

Association of American
Publishers, Inc.
www.publishers.org

50 F Street, NW, 4th Floor
Washington, D.C. 20001
Telephone: (202) 347-3375
Fax: (202) 347-3690



2005年6月21日

〒100-8959
東京都千代田区丸の内 2-5-1
文化庁

河合 隼雄 文化庁長官殿

拝啓 時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

米国出版社協会(AAP)から、文化審議会著作権分科会法制問題小委員会により現在検討中の日本国著作権法改定の可能性についての懸念事項をお知らせ致します。

AAPは、米国の書籍出版業界における主な事業者団体です。その加盟団体は、ハードコピー並びにペーパーバックの書籍を各分野で出版するだけでなく、オンライン・データベースやCD-ROMを含む様々なメディアでテキストの出版も手がけています。特に、加盟企業は広範囲に渡って科学、医療、さらには専門分野の書籍並びに雑誌をあらゆる形式で出版いたしております。このような極めて貴重な情報源の開発、制作並びに管理維持に対して出版社が投じる巨額投資は、厳格で、首尾一貫した包括的な著作権保護により直接的な影響を受けます。当協会としては、現在検討中の改定事項は、著作権の保護効果を不当に弱めるものであり、それに対する投資活動にも悪影響を及ぼす可能性があることと懸念しています。著作権の保護効果と投資は、公共衛生の維持、医療研究の発展、並びに技術革新の奨励にとって極めて重要です。

当協会が理解しているように、改定案は、著作権保護に関する例外を生み出す可能性があります。つまり、医療制度に携わっている多くの企業等が医学雑誌の掲載記事並びに著作権保護下の資料を複製（並びに恐らくはその他の種類の再生）する行為に及ぶという危険性をはらんでいるということです。このような例外事項により、医薬品及び医学機器のメーカー、薬剤師、病院、医師、獣医並びにその他の医療系専門職など、商取引上の目的で該当する資料を使用する団体・個人が、著作権者から許可を得ることなく、また著作権者に対して補償を提供することなく、複製を行うことが可能になってしまいます。またこのような例外事項で、学術論文と同様の資料の複製に関する使用許諾市場を含め、医学系書籍、雑誌並びにその他の出版物に関する合法的な市場に深刻な打撃を与えるという弊害が生まれる可能性があります。当該作品の通常の利用と相いれない恐れがある限りにおいては、改定案によってさらに、ベルヌ条約（第9条2項）、世界貿易機関によるTRIPS協定（第13条）及び著作権に関する世界知的所有権機関条約（第10条）に基づき、日本が国際レベルで果たすべき公約にも違反する可能性があります。

当協会は、この改定事項は、薬品や医療機器に関する安全性、及び効用に関する情報をはじめとする医療情報の流布拡大を促進する、別の法制度に対する遵守を円滑化する目的で提案されていると理解しています。AAPと加盟企業は、十分にこの目的を支持しており、またまさに大型の投資案件のスタートが予定されています。しかし、当協会は、医療関連企業とその社員がより低コストで、或いは今まで以上に容易にその他の法制度を遵守する状態を生み出すために、当協会の作品に対する著作権保護に悪影響を及ぼすような提案に対して異議を申し立てる所存です。必要な医療情報を医療制度全体で確実に伝達するためには、知的財産権の制限ではなく、むしろ使用許諾とその他の契約上の取り決めが最も望ましい手段と考えます。医学系出版社は、全ての関係当事者とこの目標を達成するに当たって協力する所存であります。企業がそれぞれの法的義務を遵守するために犠牲を払う意向はありません。

現在検討されているその他の改定事項は、特許権保護申請者の利益のために、科学、技術、医学の各分野の出版物にまで及ぶさらに広い範囲で著作権保護を同様に弱体化させるものであると当協会では聞き及んでいます。上記に言及いたしました同じ理由で、これは不公平な扱いであり、著作権者の許可なしに無断で、或いは著作権者に補償を提供することなく、特許権保護申請者が著作権保護下の資料をこれら出版物のなかで再生することを認めることになり、日本が国際レベルで果たすべき義務と相反するものです。

当協会は、今回の改定案は、依然として比較的早期の検討段階にあると理解しています。したがって、当協会が自らの懸念事項を文化庁に明示し、この改定案をさらに検討するに当たり、科学、技術、及び医学系の出版社の各代表から何らかの意見を入手し反映させる十分な機会を与えていただきたいとお願いするには、時機を得ているものと思われまます。著作権分科会又はその小委員会に対して、お役に立てるような情報を追って提供することが可能であれば、是非とも遠慮なく当方までご一報いただきたく、お願い申し上げます。この度は、当協会、並びに出版業界のその他の代表者による見解につきまして、検討のお時間を割いていただき、心から御礼申し上げます。

敬具



パトリア・シュローダー
Patricia S. Schroeder
会長兼最高責任者

cc: 山口 顕

International
Federation of
Reproduction
Rights
Organisations



Rue du Prince Royal 87
B-1050 Brussels

President
Peter SHEPHERD
United Kingdom

Secretary General
Olav STOKKMO
Belgium

Mr. Hayao Kawai
Commissioner, Agency for Cultural Affairs
2-5-1 Maronouchio
Chiyoda-ku
TOKYO 100-8959
Japan

By Post and e-mail

Brussels, November 9th 2005

PROPOSED STATUTORY LICENSE FOR THE REPRODUCTION AND SUPPLY OF COPYRIGHT WORKS

Dear Mr. Kawai,

The International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO) is an international, non-governmental organisation which represents 104 organisations in the print media, among which national Reproduction Rights Organisations (RROs) worldwide. Its members include the Copyright Agency Limited (CAL) in Australia, the Copyright Licensing Agency in the UK, the Copyright Clearance Center in the USA and the Japanese Reprographic Rights Center (JRRC). RROs act on behalf of both authors and publishers of published works whenever the individual exercise of their rights is impracticable. These organisations provide access to copyright works through licences that allow the photocopying and certain digital uses of them, and collect and distribute remuneration for such use to the rightsholders concerned.

IFRRO also represents national authors and publishers associations worldwide. The International Publishers Association (IPA), the Scientific, Technical and Medical Publishers Association (STM), the European Writers Congress (EWC), the International Federation of Journalists (IFJ), the Association of American Publishers (AAP), the Authors Guild of America (AC), the Japan Book Publishers Association (JBPA) and the Japan Academic Association for Copyright Clearance (JAACC) are but a few of such members of IFRRO.

At its Annual General Meeting (AGM) which took place in Madrid 27 October 2005, the IFRRO members expressed great concern over the new statutory provisions in the Japanese Copyright law currently being contemplated by the subcommittee of the Copyright Council. The IFRRO AGM passed a resolution on the subject-matter which is annexed to this submission.

We understand that the amendments to the Copyright law currently being discussed include provisions that would allow pharmaceutical, medical instruments or other medical-related

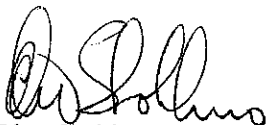
commercial industries to make copies without prior consent from the rightsholders, e.g. through a licence, and without obligation to remunerate the authors and publishers concerned. They further permit that physicians and/or pharmacists be supplied with copies of copyright works whenever such supplies of information are requested by the physicians and/or pharmacists and the compliance is mandated by the law. The proposed provisions would permit extensive reproduction of copyright works without the prior consent of or payment for the use of the work to the rightsholders.

IFRRO acknowledges that in some cases exceptions from the reproduction rights might be justified, however, only when they are based on the 3-step test in the Berne Convention. These steps are to be accumulated and not assessed isolated from each other one by one. IFRRO is concerned that the amendments that may be proposed to introduce new exceptions in the Japanese legislation may fail to meet the 3-step test. In our view, the amendments currently being discussed would prejudice the interests of authors and publishers and clearly conflict with the normal exploitation of the works concerned. Moreover, this is reinforced as the use proposed to be covered by exemptions can easily be licensed by the rightsholders, *inter alia* via licensing schemes offered by collective management organisations such as JRRC and JAACC. Bilateral arrangements between RROs in membership of IFRRO allow RROs to offer and operate a worldwide repertoire of scientific and other printed works.

IFRRO recognises the increasing demand by legitimate users to have access to copyright works both in analogue and digital formats. To that end, IFRRO and its member organisations work to facilitate the procedures for acquiring the rights for the use of works. We would respectfully urge that the Agency for Cultural Affairs and the Japanese Government exercise caution in introducing any new legislation. The legitimate intellectual property rights of creators and producers must be maintained in any amendment to the existing legislation. To this end and in order to ensure compliance with the Berne Convention and the WIPO Treaties, the amendments currently being discussed should be carefully reconsidered.

IFRRO supports strongly the submissions that have been made by our members JRRC, JAACC and JBPA. We respectfully urge the Agency for Cultural Affairs and the Japanese Government to ensure that priority be given to its international copyright obligations in any new legislation and that adequate protection be provided to copyright holders, and ensure this by not carrying forward the amendments under discussion on patent examination and pharmaceutical administration referred to in this letter.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Olav Stokkmo'. The signature is fluid and cursive.

Olav Stokkmo
Secretary General